Porównanie tłumaczeń Psalmów 54:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech się odwróci nieszczęście na moich nieprzyjaciół!* Zniszcz ich ze względu na Twą wierność![1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech nieszczęście spadnie na mych nieprzyjaciół. Zniszcz ich ze względu na Twą wierność!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uwolniłeś mnie bowiem z każdego utrapienia, a moje oko widziało *zemstę* nad moimi wrogami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oddaj złym nieprzyjaciołom moim, w prawdzie twojej wytrać ich, o Panie! Tedyć dobrowolnie będę ofiarował; będę wysławiał imię twoje, Panie! przeto, że jest dobre; Gdyż z każdego utrapienia wyrwałeś mię, a pomstę nad nieprzyjaciołmi mymi oglądało oko moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odwróć złe na nieprzyjaciele moje, a zatrać je według prawdy twojej!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niechaj zło spadnie na moich przeciwników, i przez wzgląd na Twą wierność wytrać ich!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech się obróci zło na nieprzyjaciół moich! Według wierności swojej wytrać ich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech zło zwróci się przeciw moim wrogom! Zniszcz ich, bo dochowujesz wierności!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przeciwdziałaj złu moich wrogów, zniwecz je Twoją wiernością.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechaj zło odwróci się przeciwko moim wrogom, zetrzyj ich w imię Twej wierności!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я сказав: Хто мені дасть крила наче голуба і полечу і спочину?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na tych, co na mnie czyhają spadnie złość; zniwecz ich w Swojej prawdzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo wyzwolił mnie z każdej udręki i na nieprzyjaciół mych spojrzało me oko.

[1)] <x>470 5:44</x>